



IRENE
K
KALBUSCH

Tanzende Stadt *Danse en Ville*

Monschau (D) 18.08.2018

Arnsberg (D) 19.08.2018

Durbuy (B) 26.08.2018

Düren (D) 30.08.2018

Herzogenrath (D) 31.08.2018

Verviers (B) 01.09.2018

Eupen (B) 02.09.2018

Eintritt frei / spectacles gratuits



Die Pflastersteine halten sich für eine neue „Tanzende Stadt“ bereit!

Auch in diesem Jahr werden sieben belgische und deutsche Städte von wilden Rhythmen, zarten Gesten und begeisternden Tanzschritten überflutet. Für die Zeit eines Nachmittags widmen Monschau, Arnsberg, Durbuy, Herzogenrath, Düren, Verviers und Eupen sich ganz dem Tanz.

Das von der Compagnie Irene K. organisierte Festival Tanzende Stadt lädt den Zuschauer zu einem privilegierten Moment im Herzen (s)einer Stadt ein, die er kennt ... oder vielmehr, die er zu kennen glaubte! Denn Tanzende Stadt belebt Orte, Straßen, Monumente, vergessene Bereiche, und verzaubert sie durch eine poetische Choreografie.

Das Festivalteam hat für diese vierzehnte Ausgabe internationale Ensembles aus Frankreich, Brasilien, Portugal, Burkina Faso, Spanien und Singapur aber auch lokale Künstler aus Belgien und Deutschland verpflichten können. Ein vielseitiges Programm vereint Solo, Duo, elektronische Beats, afrikanische Rhythmen, Hip-Hop und zeitgenössischen Tanz.

Auch in diesem Jahr wieder kostenlos und für alle zugänglich.

Begleiten Sie uns, denn, wie jedes Jahr, wird Tanzende Stadt Sie am Ende des Sommers bewegen!

Das Team von „Tanzende Stadt“

Tanzende Stadt

Danse en Ville

Le pavé va à nouveau vibrer, un nouveau Danse en Ville est arrivé !

Cette année encore, sept villes belges et allemandes seront traversées par des rythmes endiablés, des gestes délicats et des pas de danse déchaînés. Le temps d'un après-midi, c'est Montjoie, Arnsberg, Durbuy, Herzogenrath, Düren, Verviers & Eupen qui danseront encore et encore !

Organisé par la Compagnie Irene K., le festival Danse en Ville convie le spectateur à un moment privilégié au cœur d'une ville qu'il connaît... ou plutôt, qu'il pensait connaître ! Danse en Ville ravive des places, des rues, des monuments, des espaces oubliés qui se retrouvent sublimés par la délicatesse du geste chorégraphique.

Pour cette quatorzième édition, l'équipe de Danse en Ville a convié des compagnies internationales venues de France, du Brésil, du Portugal, du Burkina Faso, d'Espagne ou encore de Singapour, mais aussi des artistes locaux venus d'Allemagne et de Belgique. Une programmation des plus éclectiques réunissant solo, duo, beats électroniques, rythmes africains, hip-hop, performances et danse contemporaine. La formule, elle, reste inchangée : les spectacles sont gratuits et ouverts à tous.

Rejoignez-nous car, comme chaque année, à la fin de l'été, Danse en Ville va vous faire bouger !

L'équipe de Danse en Ville

Zeitgenössischer Tanz auf Straßen und Plätzen

*Danse contemporaine dans
l'espace public*



- **18.08. Monschau** - Start 12:00, KuK, Austraße
 - Cuenca/ Lauro (D/ IT)
 - Tanzcompagnie Gießen (D)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **19.08. Arnsberg** - Start 14:30, Ruhrterrassen (Klosterbrücke)
Im Rahmen des Kunstsommers
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **26.08. Durbuy** - 15:00-18:00 vieille ville
 - Compagnie Tamadia (Burkina Faso)
 - Ballets Confidentiels (B)
 - Kévin Coquelard (F/ IRL)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **30.08. Düren** - Start 17:00, Kaiserplatz
 - Diego Sinniger (E)
 - Frontier Danceland (Singapore)
 - Companhia de Dança de Almada (P)
 - Compagnie Tamadia (Burkina Faso)
 - Martin Schädlich und Lasse Lemmer (D)
 - Auszug aus tanzwärts „Ich und die Anderen“ (D)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **31.08. Herzogenrath** - Start 16:00, Ferd.-Schmetz-Platz
 - Diego Sinniger (E)
 - Frontier Danceland (Singapore)
 - Compagnie Tamadia (Burkina Faso)
 - Ballets Confidentiels (B)
 - Cia. Artesãos do Corpo (Brazil)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **01.09. Verviers** - Start 15:00, Esplanade - rue Spintay
 - Diego Sinniger (E)
 - Frontier Danceland (Singapore)
 - Compagnie Tamadia (Burkina Faso)
 - Circle of Arts (D)
 - Cia. Artesãos do Corpo (Brazil)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

- **02.09. Eupen** - Start 15:00, Scheiblerplatz (Schilsweg)
 - Diego Sinniger (E)
 - Frontier Danceland (Singapore)
 - Compagnie Tamadia (Burkina Faso)
 - Ballets Confidentiels (B)
 - Circle of Arts (D)
 - Compagnie Irene K. (D/B)

Detailliertes Programm vor Ort oder www.irene-k.be
 Programme détaillé sur place ou sur www.irene-k.be
 oder/ou Facebook:

„COMPAGNIE Irene K“ & „Tanzende Stadt/Danse en Ville“

Compagnie Irene K. (B/D)

Künstlerische Leitung/direction artistique: Irene Kalbusch

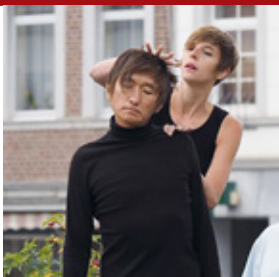
Alternances

Monschau 18.08., Durbuy 26.08.

Samtpfoten oder Krallen, die Laune ist anders, die Berührung auch.

Pattes de velours ou toutes griffes dehors, l'humeur change, le toucher aussi.

Tanz/ danse: Anaïs Van Eycken, Hiroshi Wakamatsu



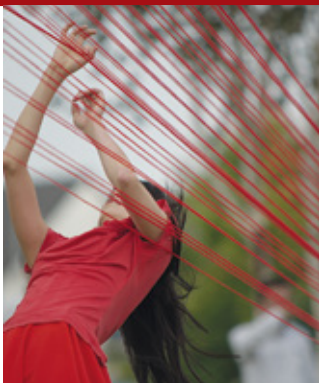
Inside Time / Outside Space

Arnsberg 19.08.

Fäden spannen sich zwischen Realität und Traumwelt; unser Umfeld bekommt neue Dimensionen.

Des fils tendus entre réalité et imaginaire, et notre environnement se dote d'une nouvelle dimension.

Tanz/ danse: Marie-Laure Fiaux, Jessica Van Cauteren, Anaïs Van Eycken, Hiroshi Wakamatsu



Murmures

**Durbuy 26.08.,
Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09.**

Es ist ein Raunen, eine Unterhaltung im Flüsterton. Jeder Tänzer ist einzigartig in seiner Individualität, doch in der Begegnung entsteht eine gemeinsame Sprache. Mal vereint in kollektiver Kraft, mal isoliert in stiller Einkehr.

C'est un chuchotement, une conversation murmurée déclinable sous plusieurs formes avec plusieurs interprètes. Individuelles, singulières, tantôt réunies, tantôt isolées, ces formes se rencontrent pourtant autour d'un langage commun.

Tanz/ danse: Manuela Hierl, Karolina Kardasz, Alexandra Llorens, Nona Munnix, Jessica Van Cauteren, Anaïs van Eycken, Julie Querre



Spiel mit mir

Verviers 01.09., Eupen 02.09.

Komm, schau mich an,
lauf und spiel mit mir,
doch behutsam,
deine Arme allein sollen fangen mich ein.

*Viens, regarde, courons et jouons.
Mais seuls tes bras m'enlaceront.*

Tanz/ danse: Alexandra Llorens, Anaïs Van Eycken



Von Füßen und Pfötchen / Des Pieds et des Pattes (Auszüge / extraits)

**Durbuy 26.08.,
Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09., Eupen 02.09.**

Eine poetische Choreografie für alle
ab 3 Jahren. Mehr Informationen,
siehe Seite 13.

*Une chorégraphie poétique pour
tous publics à partir de 3 ans.
Plus d'informations, voir page 13.*

Tanz/ danse: Manuela Hierl, Karolina Kardasz



Xtra Large



Monschau 18.08., Arnsberg 19.08., Düren 30.08.

In ihrer Kleidergröße XL, ja sogar XXL, fesseln drei Figuren unseren Blick. Ihre Emotionen verschmelzen. Frische, lebhaft, jugendliche Gefühle. Sie leben zu 200 %, denn alles ist extrem und extrem komisch!

*Dans leurs corps XL, voire XXL, trois personnages accaparent notre attention.
Leurs émotions fusent. Des sentiments frais, intenses, juvéniles. Ils vivent à
200% car chez eux, tout est extrême et extrêmement drôle !*

Tanz/ danse: Marie-Laure Fiaux, Anaïs Van Eycken, Hiroshi Wakamatsu

Ballets Confidentiels (B): La Chute & Visions of Miles

**Durbuy 26.08.,
Herzogenrath 31.08.,
Eupen 02.09.**

„La Chute“ ist eine elegante und fragile Performance in der die Körper unaufhörlich fallen. In „Visions of Miles“ wird Miles Davis' Werk bildlich und präzise beschrieben. Das Publikum ist eingeladen, alles zu sehen, was zu hören ist: die Virtuosität der Trompete, die groovenden Percussions, die komplexe melodische Linie, das rasende Tempo von „Fast Track“.

„La Chute“ est une élégante et fragile performance où les corps tombent à l'infini. En réinterprétant physiquement les chansons de Miles Davis, Ballets Confidentiels offre la vision de tout ce qui est entendu : de la trompette aux percussions, de la mélodie au rythme.



Choreografie/ chorégraphie: Johanne Saunier, Ine Claes
Tanz/ danse: Johanne Saunier, Meri Pajunpaa

Cia. Artesãos do Corpo (Brazil): Refuge

**Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09.**

„REFUGE – oder wie man Wurzeln im Beton verankert“ – Ich möchte bleiben, doch mein Körper ist gezwungen zu gehen. Wahre Geschichten aus Sao Paulo dokumentieren wie der Pflicht- oder Wahlausländer sein eigener Protagonist in seiner neuen Lebensgestaltung ist.



„Refuge“ joue avec la notion de racines, de territoires en posant la question de comment fixer concrètement celles-ci, alors que le corps est soumis constamment au changement et à l'évolution.

Künstlerische Leitung/ direction artistique: Mirtes Calheiros
Performers: Ederson Lopes, Mirtes Calheiros.

Circle of Arts (D): Urban Jungle



Verviers 01.09., Eupen 02.09.

Urban Jungle ist ein Tanzstück performt von fünf Tänzern der Company Circle of Arts aus Hannover. Das Stück ist ein Mix aus urbaner Choreografie und den street dance Stilen Hip Hop und House.

Avec Urban Jungle de la compagnie Circle of Arts, le hip-hop fait son incursion dans le programme de Danse en Ville! Cinq danseurs, une énergie débordante et un show spectaculaire, mariant hip-hop et house.

Choreografie und Tanz/ chorégraphie et danse: Iegor Iershov, Jakob Schuir, Chantal Ogniewski, Minh Uong, Christian Drewicke

Companhia de Dança de Almada (P): Marvel



Düren 30.08.

Der Mensch besitzt außergewöhnliche physische und geistige Fähigkeiten. Trotzdem verläuft sein Leben normal, wenn es nicht gelegentlich durch Berichte von Menschen gestört wird, die unter bestimmten Umständen übernatürliche Fähigkeiten enthüllen.

Les ressources mentales et physiques de l'homme sont exceptionnelles. Mais que lui arrive-t-il une fois que celles-ci sont troublées par des personnes aux capacités extraordinaires ?

Choreografie und Musik/ chorégraphie et musique: Luís Marrafa

Tanz/ danse: Beatriz Rousseau, Bruno Duarte, Francisco Ferreira, Luís Malaquias, Mariana Romão, Raquel Tavares

Compagnie Tamadia (Burkina Faso): Le Temps d'une danse

**Durbuy 26.08.,
Düren 30.08.,
Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09.,
Eupen 02.09.**

Die Welt ist wie ein fortwährender Traum, ein endloses Labyrinth, ein sehr großer Kreis, in dem wir leben, alle hinter Masken versteckt. Als hätten wir Angst, uns so zu zeigen, wie wir sind. „Zwei Körper in einem Raum hinter der Maske des Augenblicks, gerade die Zeit eines Tanzes.“



Le monde est comme un rêve qui ne finit jamais. Comme un labyrinthe sans fin, comme un très grand cercle dans lequel nous vivons tous avec des masques, derrière lesquels nous nous cachons pour nous exprimer. Comme si nous avions peur de nous montrer tels que nous sommes.

Choreografie/ chorégraphie: Aguibou Bougobali Sanou
Tanz/ danse: Aminata Sanou, Farage Barka
Live Musiker/ Musicien live: Domba Sanou

Cuenca/Lauro (D/IT): (zero) exerpt



Monschau 18.08.

Zero ist der Nullpunkt, das Hier und Jetzt, die pure Präsenz. Die Erde bebt unter unseren Füßen. Wir begeben uns in eine Umlaufbahn, der eine dreht um den anderen, ziellos. Auf dem Nullpunkt richtet sich die formlose, reale Welt ein.

Zero est le « ici et maintenant », une vérité ultime et inaccessible, de la pure présence. Le sol tremble sous nos pieds. Nous entrons en orbite l'un autour de l'autre, sans objectif. Au point zéro : la vie réelle, sans forme, s'installe.

Choreografie/ chorégraphie: Elisabetta Lauro
Tanz/ danse: Elisabetta Lauro, César Augusto Cuenca Torres

Diego Sinniger (E): Liov

**Düren 30.08., Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09., Eupen 02.09.**

„Liov“ reflektiert über die Auswirkungen der zwischenmenschlichen Beziehungen im internen und externen Kampf. Eine Gratwanderung zwischen Liebe und Gewalt, Begehren und Missbrauch, Opfer und Angreifer.

Duo intense et physique, « Liov » expose de manière puissante le conflit entre deux êtres confrontés à leurs désirs opposés.



Künstlerische Leitung/ direction artistique: Diego Sinniger
Tanz/ danse: Kiko López, Diego Sinniger
Cultural Promotor: Rotativa Performing Arts

Frontier Danceland (Singapore): In the moment

**Düren 30.08., Herzogenrath 31.08.,
Verviers 01.09., Eupen 02.09.**

Ein Funke kann die Flammen der Leidenschaft oder der Selbstsucht entfachen. Er kann Brücken bauen oder abbrechen, Beziehungen heilen oder zerstören. Wirst du deinem Partner in die Augen sehen, wenn der Funke zwischen euch springt?

Sur fond de rythmes électroniques, quatre interprètes tentent de se lier les uns aux autres, de tenir ensemble, tout en poursuivant leurs rêves.



Künstlerische Leitung/ direction artistique: Low Mei Yoke
Tanz/ danse: Adelene Stanley, Faye Tan, Sammanthe Yue, Keigo Nozaki

Kévin Coquelard (F): Le Somnambule

Durbuy 26.08.

Dieses Solo spielt sich im Kopf eines Mannes ab, der in seinen Gedanken verloren ist. Während dieser kurzen Zeit des Nachdenkens scheinen die schnellen Ideen in ihren wahnwitzigen Zusammenhängen diese Zeit anzuhalten.

Ce solo prend place dans la tête d'un homme qui est perdu dans ses pensées. Pendant cette courte période de réflexion, le temps semble s'étaler sous forme de rapides idées associées de façon farfelues.

Choreografie und Tanz/ chorégraphie et danse: Kévin Coquelard



Tanzcompagnie Gießen (D): Two Tone

Monschau 18.08.

Wellen übertragen Energie, die eine sich räumlich ausbreitende Schwingung erzeugt. Tanzende Körper als physikalische Massen können Schwingungen in ganz besonderer Weise aufnehmen und verarbeiten; sie erscheinen als Medium für die Schwerkraft.

Les ondes transmettent de l'énergie générant une vibration qui se propage dans l'espace. Masses physiques, les corps dansants absorbent et assimilent les vibrations très sensiblement et deviennent alors centres de gravité.

Choreografie/ chorégraphie: Tarek Assam
Tanz/ danse: Maria Adriana Dornio, Sven Krautwurst



Tanzwärts (D): Ich und die Anderen (Auszug)

Düren 30.08.

Wer bin ich? Was zeichnet mich aus? Was macht mich einzigartig? Wann passe ich mich an, wann bestimme ich selbst? Welche Rollen spielen dabei Weltanschauung, perfekte Körper, aber auch Symbole, über die wir uns definieren? Stehen wir zu uns selbst? Leben wir in der Realität oder versuchen wir einem unerreichbaren Wunschbild nachzueifern? Die Choreografien speisen sich aus den Erfahrungen der Tänzerinnen und Tänzer, die sich mit den unterschiedlichen Themen auseinandersetzen.



Qui suis-je ? Qu'est-ce qui me distingue ? Qu'est-ce qui me rend unique ? Quand dois-je m'adapter, quand puis-je décider seul ? Vivons-nous dans la réalité ou essayons-nous d'imiter un idéal inaccessible ? Les chorégraphies se nourrissent des expériences des danseurs qui traitent de ces différents thèmes.

Künstlerische Leitung/ direction artistique: Dirk Kazmierczak
Choreografie/ chorégraphie: Hsuan Cheng Floth, Ronja Nadler
Tanz/ danse: Verena Bey, Nicole Faßbender, Bettina Gaevert, Ahmad Katlesh, Nawroz Kador, Ute Koch, Ines Krause, Lisa Küster, Steffi May, Munshi Md Mahmudi Haque, Givara Osman, Birgit Zimmermann

Duo Trombarimba (D)

Düren 30.08.

Marimbaphon, Perkussion und Trompete, dieser ungewöhnlichen Instrumentenkombination verleihen Lasse Lemmer und Martin Schädlich durch ihr gemeinsames Musizieren und Improvisieren eine ganz besondere Intensität und Atmosphäre.

Marimbaphone, percussions et trompette, une combinaison étrange. Et pourtant, les musiciens Lasse Lemmer et Martin Schädlich parviennent à créer une atmosphère particulière et intense.



COMPAGNIE IRENE K. ON TOUR

31.08.2018

Eat it!, open studio pitching

Internationale Tanzmesse
Düsseldorf (D)

29.09.2018

Au fer et à la fonte

Saarburg (D)

04.10.2018

Mains d'or

Festival La Becquée, Brest (F)

06.10.2018

Eat it! - excerpts

Quinzena de Danza de Almada (P)

03.11.2018

**Performance „Tanz auf den
Pflastersteinen“**

Im Rahmen von „Düren leuchtet“,
Düren (D)

TanzdünD



Premiere

Von Füßen und Pfötchen/ Des Pieds et des Pattes

Alter Schlachthof, Eupen (B)

09. - 10.11.2018

„Von Füßen und Pfötchen“ ist eine spielerische Tanzkreation für Kinder (ab 3 Jahren). Die Realität und das Imaginäre vermischen sich von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang, im Laufe eines Tages oder eines Lebens. Sie überlappen sich in der Gestaltung des Ichs und in der Beziehung zum Anderen.

« Des Pieds et des Pattes » se présente comme une facétie ludique dans l'espace de création de l'enfance (à partir de 3 ans). Du lever au coucher, dans le parcours d'une journée ou d'une existence humaine, le réel et l'imaginaire se côtoient, s'imbriquent dans la construction de soi et dans le rapport à l'autre.

Choreografie/ chorégraphie:
Irene Kalbusch, Anaïs Van Eycken

Koproduktion/ co-production:
Centre Culturel de Welkenraedt

Mit der Unterstützung/ avec le soutien:
Chudoscnik Sunergia

News

Facebook „Irene K Cie“ & „Tanzende Stadt / Danse en Ville“

Irene K.



Irene K. wurde 1977 unter der künstlerischen Leitung von Irene Kalbusch gegründet.

In drei Hauptaktivitäten möchte die Vereinigung in erster Linie den zeitgenössischen Tanz fördern:

- das Festival **Tanzende Stadt**
- Zwei Tanzschulen, **Studio K. danse** in Verviers und die **Tanzschule Irene K.** in Eupen, die rund 600 Mitglieder betreuen und fördern.
- ein professionelles Tanzensemble, die **Compagnie Irene K.**
Zusätzlich zu den Bühnengastspielen für Erwachsene sowie für Kinder, kreiert die Compagnie Irene K. auch Tanzperformances in ungewöhnlichen, interessanten Orten und Architekturen.

Das Zentrum der Aktivität befindet sich in Eupen, Werthplatz 48, ein Raum der sich dem Publikum immer mehr öffnen möchte durch Workshops, offene Studios, Ferienlager, Künstlerresidenzen, interdisziplinäre Projekte, Ausstellungen. Zögern sie also nicht vorbeizuschauen ...

...die Kunst berührt, überrascht, amüsiert und irritiert, sie lässt den Zuschauer jedoch niemals gleichgültig.

Irene K. a été fondée en 1977 par Irene Kalbusch qui, depuis lors, en assume la direction artistique. Sous forme d'asbl, nous œuvrons à la promotion de la danse contemporaine au travers trois activités principales :

- Le festival **Danse en Ville**
- Deux écoles de danse à Verviers **studio K. danse** et Eupen **Tanzschule Irene K.** où pas moins de 600 élèves sont inscrits.
- Une compagnie de danse professionnelle : la **Compagnie Irene K.**
Outre les spectacles de danse sur plateau – y compris pour les enfants, la Compagnie propose des performances dans des lieux et des architectures intéressantes.

Notre centre névralgique est à Eupen, Werthplatz, 48, un espace qui s'ouvre de plus en plus au public avec des studios ouverts, des ateliers, des stages, des résidences d'artistes, des projets interdisciplinaires, des expositions. N'hésitez donc pas à pousser la porte ...

... l'art touche, surprend, amuse ou irrite, mais ne laisse jamais indifférent.



TANZSCHULE IRENE K.

Ein Pfeiler der Compagnie Irene K. sind ihre Tanzschulen. In Eupen am Werthplatz 48 und in Verviers in der rue aux Laines 29 werden Kinder, Jugendliche und Erwachsene in verschiedenen Tanzdisziplinen unterrichtet.

Ob Klassisches Ballett, Jazz Tanz, Hip Hop, Zeitgenössischer Tanz, Bauchtanz, Best Age, Yoga oder Pilates, für jeden ist etwas dabei.

Unsere Lehrer sind ausgebildete Tänzer und Pädagogen. Sie legen den Schülern die Tanzkunst ans Herz und sind bemüht, diese Disziplin mit Empathie und Achtsamkeit zu vermitteln. Ihre Aufgabe ist es, den Schülern eine bestmögliche Technik beizubringen, sowie das Gefühl für Tanz, Ausdruck, Kreativität, Rhythmus und Musikalität.

Die Kurse beginnen wieder ab dem 17. September 2018.
Kursangebote, Stundenplan und weitere Infos auf:
www.irene-k.be/Tanzschule

ÉCOLES DE DANSE

Un pilier de la Compagnie Irene K. sont ses écoles de danse à Eupen, Werthplatz 48 et à Verviers, rue aux Laines 29.

Enfants, adolescents et adultes peuvent suivre des cours dans différentes disciplines : danse classique, modern jazz, hip hop, danse contemporaine, Pilates, yoga ou danse orientale.

Nos professeurs, tous danseurs et pédagogues, apprennent à leurs élèves non seulement la technique de leur discipline mais également la créativité, le rythme, la musicalité, l'interprétation et l'expression.

Les cours reprennent le 10 septembre à Verviers et le 17 septembre à Eupen. Vous trouverez de plus amples renseignements sur les cours, les horaires ... sur www.irene-k.be/école de danse



Mit Unterstützung
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens



Culture



Avec le soutien du Commissariat
général au Tourisme



Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ville de Durbuy



Royal Syndicat d'Initiative
Durbuy



KULTUR STADT HERZOGENRATH



GRENZECHO

BRF



Das Festival Tanzende Stadt wird organisiert durch/
Le festival Danse en Ville est organisé par



Compagnie Irene K.
Alter Malmedyer Weg 27
B-4700 Eupen
Tel. +32 (0)87 55 55 75

ArtSinnThese e. V.
Körnerstraße 13
D-52064 Aachen

www.irene-k.be

Mitglied des Netzwerkes CQD
Membre du réseau CQD

Facebook „COMPAGNIE Irene K“ & „Tanzende Stadt/ Danse en Ville“

Gestaltung: 6/2018, Bernd Held, D-52070 Aachen
Fotografie: André Bong, Wolfgang Raabe, Ersen Sariozkan, Jacob Yisra'el, Cie Irene K.,
Christophe Berg, Ballets Confidentiels, Fabio Pazzini, Circle of Arts, Pedro Soares,
Cie Tamadia, Jesus Robisco, Andrea Devesa, Frontier Danceland, Kévin Coquelard,
Clarissa Lapolla, tanzwärts Düren, Torsten Giesen, Jacob Yisra'el, Torsten Giesen,
Christian Kerf